

Bulletin électronique d'information de la Société d'Histoire littéraire de la France N° 4 – Septembre 2012

Vous trouverez ci-dessous le contenu du quatrième Bulletin d'information.

Nous remercions vivement les correspondants étrangers de la SHLF qui nous ont adressé les informations disponibles et grâce auxquels nous avons pu constituer la majeure partie de ce Bulletin.

Comme nous vous l'avions annoncé, le site Internet de la Société d'Histoire littéraire de la France s'est modernisé pour s'accorder aux technologies actuelles du Web. Le nouveau site est entré en service le 1^{er} mai 2012, à la même adresse que son prédécesseur, et propose de nouvelles fonctionnalités qui s'ajoutent aux précédentes (interfaces graphiques plus ergonomiques, modes multiples de sélection des comptes rendus en ligne, recherches sélectives sur les différentes rubriques, tables des matières dynamiques en ligne incluant l'année courante, rubrique des livres reçus par la *RHLF*, etc.).

SOMMAIRE

- MANIFESTATIONS
 - o Colloques annoncés et appels à communications p. 2
 - o Manifestations récentes p. 2
- PARUTIONS
 - o Ouvrages d'auteur p. 3
 - o Revues et articles p. 4
 - o Traductions d'œuvres littéraires françaises p. 4
- AUTRES INFORMATIONS
 - o De nos correspondants étrangers p. 5
 - o Programme détaillé du colloque SHLF annoncé *infra* p. 8

MANIFESTATIONS

Le colloque annuel de la SHLF aura lieu les vendredi 14 décembre et samedi 15 décembre 2012 à Paris, à la Fondation Cino del Duca (10, rue Alfred de Vigny, Paris VIII^e), sur le thème « L'histoire littéraire face à la création contemporaine » (programme en page 8).

Il sera suivi le samedi 15 décembre à 14 heures de l'Assemblée générale de la Société à la Fondation Cino del Duca (10, rue Alfred de Vigny, Paris VIII^e).

o Colloques annoncés et appels à communications

29-31 octobre 2012 : *Homo ludens, homo loquens*: le jeu et la parole au Moyen Âge, Université Autonome de Madrid.

16 et 17 novembre 2012 : Le prochain colloque de la SUSLLF (Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese) se tiendra à l'Université de Lecce les et aura pour thème : « 'De la musique avant toute chose'. Notes linguistiques et littéraires ».

20 novembre 2012 : Conférence de Monique Ilboudou, auteure, ambassadeur du Burkina Faso au Danemark, Université d'Aarhus.

3-5 décembre 2012 : *Diverciudades : visiones urbanas de lo cotidiano (Culturas en itinerancia)/ Divercités : visions urbaine du quotidien (Cultures en déplacement)*, Université de Valence.

o Manifestations récentes

7 septembre 2012 : Visite de Nathalie Skowronek, auteure de *Karen et moi* (Éditions Arléa, traduction danoise chez Arvids), à l'occasion des cinquante ans de la mort de Karen Blixen, organisée par la Société danoise de littérature contemporaine en langue française (SLC).

27 août 2012 : *Réécritures contemporaines - Soucis de la littérature*, Université d'Aarhus, organisé par Steen Bille Jørgensen.

Août 2012 : Journées Marguerite Duras, Université de Bergen.

Juin 2012 : « Simone de Beauvoir : Philosophy, Literature and the Humanities », universités d'Oslo et de Trondheim en coopération.

23-25 mai 2012 : XXI^e colloque de la *Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española. Les mondes du français*. Barcelone-Bellaterra, Université de Barcelone-Université Autonome de Barcelone.

20 avril 2012 : Journée d'études : Sébastien Doubinsky, écrivain, éditeur, traducteur, Université d'Aarhus (organisée par Steen Bille Jørgensen avec la participation de Hans Peter Lund, Société danoise de littérature contemporaine en langue française).

14 octobre 2011 : Présentation *in memoriam* du volume *Études sur le symbolisme* de Sergio Cigada , Milan, EDUcatt, 2011 (Paris, Université de Paris IV-Sorbonne).

9 juin 2011 : Séminaire *in memoriam* de Francesco Orlando, Université de Pise, Faculté des Lettres.

19 mai 2011 : Présentation, à l'Université d'Urbino, du volume *Leggere il tempo e lo spazio. Studi in onore di Giovanni Bogliolo*, Munich, Martin Meidenbauer, 2011.

PARUTIONS

o Ouvrages d'auteur

Curell, Clara, G. de Uriarte, Cristina y Oliver, José M. (éds.), *Estudios franceses en homenaje a Berta Pico*. La Laguna, Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Laguna, 2012, 355 p.

Losada Goya, José Manuel & Guirao Ochoa, Marta (éds.), *Myth and subversion in the contemporary novel*. Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2012, 510 p.

Losada Goya, José Manuel (éd.), *Tiempo: texto e imagen. Temps: texte et image*. Actas del XIX Coloquio de la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española, Madrid, 21-23 de abril de 2010. Madrid, Universidad Complutense, 2011 (DVD).

Saiz Cerrada, M^a del Pilar & Baena, Rosalía (éds.), *Identidad y representación en el discurso autobiográfico*. Monografía de *Rilce* (Revista de Filología Hispánica. Universidad de Navarra), n° 28.1, 2012, 345 p.

Santa, Àngels (éd.), *La literatura popular francesa en España: historia de una recepción*. Monografía de *Nerter* (Revista dedicada a la literatura, el arte y el conocimiento), n° 17-18, 2011-2012.

Santa, Àngels & Segarra, Marta, *Simone de Beauvoir, filosofía, literatura y vida*. Berna et al., Peter Lang, 2012. 301 p.

Sanz Gil, Mercedes & Verdegall Cerezo, Joan Manuel (éds.), *Construcción de identidades y cultura del debate en los estudios en lengua francesa*. Actas del XVIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española, Castellón de la Plana, 6-8 de mayo de 2009. Castellón de la Plana, Servei de Comunicació i Publicacions de la Universitat Jaume I, 2011 (CDrom).

Suárez Sánchez, Elena, Serrano Mañes, Montserrat, Gastón Elduayen, Luis, Piveteau, Olivier & Fernández Navarro, Antonio (éds.): *Viajeros francófonos en la Andalucía del siglo XIX*. Prólogo de Bartolomé Bennassar. Sevilla, Servicio de Archivo y Publicaciones de la Diputación de Sevilla y Unión de Editoriales Universitarias Españolas, 2012, 2 vol., 460 y 483 p.

o **Revue et articles**

▪ **Parutions**

Cahiers de littérature française (Directeurs Alberto Castoldi et André Guyaux) sur le thème « Largesse de Casanova » (Michel Delon dir.), n° 11 (2011). Le volume a été présenté dans le cadre de l'exposition « Casanova, la passion de la liberté », Paris, 15 novembre 2011, BNF.

Fransk stilistik [Stylistique française], réd. Steen Bille Jørgensen et Adam Ægidius. Aarhus Universitetsforlag (Danemark), 2012.

Passage n° 62, *Nyt fransk* [Du nouveau en français]. Aarhus Universitetsforlag (Danemark), 2012.

Revue Romane continue de paraître deux fois par an, éd. Benjamins (Danemark).

« Territoires de la langue » (hommage au professeur Mouhamadou KANE), in *Revue Sénégalaise De Langues et de littérature*, Nouvelle série n° 1-2, 2012

Dans le dernier numéro (n° 38, janvier-mai 2012) du Bulletin périodique du « Gruppo di studio sul Cinquecento francese », « L'Universo mondo », (consultable en ligne : <http://www.cinquecentofrancese.it>), on trouve une bibliographie complète des études sur le XVI^e siècle publiées, en Italie et à l'étranger, dans les années 2011-2012.

o **Traductions d'œuvres littéraires françaises**

Dumas, Alexandre, *La dama de les camèlies*. Traducció de Lídia Anoll. Barcelona, Adesiara editorial, 2012, 272 pp. [Traduction au catalan].

Traductions en danois :

Albert Camus, *La Peste*, nouvelle traduction de Hans Peter Lund.

Victor Hugo, des *Misérables*, traduction intégrale par Hans Peter Lund.

J.-G. Gleize et autres poètes français contemporains par Louise Højgaard Marcussen, (doctorante) et Agnete Monrad (ph.d).

- AUTRES INFORMATIONS

o De nos correspondants étrangers

▪ Danemark (Hans Peter Lund)

Thèse soutenue :

27 août 2012, Université d'Aarhus : Alexandre Planque Taftebjerg : *Réécritures contemporaines du mythe de Phèdre et Hippolyte* (320 p.). Jury : Hans Peter Lund (président), Ute Heidmann (Lausanne), Marthe Segrestin (Paris IV).

2^e Thèse :

Carsten Meiner, *Le Carrosse littéraire et l'invention du hasard*, Presses Universitaires de France (soutenue en octobre 2011).

▪ Espagne (Alicia Yllera)

Thèses récemment soutenues :

Bes Houghton, Isabelle, *Les voyageurs français à Majorque au XIX^e siècle*. Directeur : Carlota Vicens Pujol. Universitat de Barcelona, 16 décembre 2011.

Moreels, Isabelle, *Les ironies en jeu dans l'œuvre narrative de Jean Muno*. Directeur : Ana González Salvador. Universidad de Extremadura, 19 décembre 2011.

Fouchard, Flavie, *Colette : le travail d'écriture. Le Pur et l'Impur ou le questionnement des discours amoureux*. Directeur : M^a Vicenta Hernández Álvarez. Universidad de Salamanca, 17 avril 2012.

Robustillo Bayón, Eva, *La literatura policiaca de autoras francófonas (Francia y Bélgica) : la escritura del engima a partir de 1990*. Directeurs : Ana González Salvador & María Jesús Pacheco Caballero. Universidad de Sevilla, 17 mai 2012.

▪ **Italie (Giorgetto Giorgi)**

Sur le site de la SUSLLF (Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura francese), section AVVISI, (www.francesisti.it), a été publiée une cartographie nationale des doctorats en langue et littérature françaises et francophones en Italie (mise à jour novembre 2011). Différents sites de doctorats que l'on trouve dans cette cartographie signalent thèses et publications des doctorants.

Un des prochains numéros de la revue « Publif@rum » concernera les recherches doctorales de langue et de littérature françaises en cours en Italie (Journée d'étude, intitulée « Nos voix/voies pour la recherche », qui s'est tenue à l'Université de Turin le 11 novembre 2011).

Sur le site (www.francesisti.it) de la SUSLLF (Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese), section AVVISI, sont cités les différents prix littéraires décernés en Italie, y compris les prix concernant la littérature française promus par des Universités, des Centres d'études, etc.

▪ **Norvège (Karin Gundersen)**

Nouvelles de Norvège concernant l'étude de l'histoire de la littérature française

Depuis la réforme universitaire de 2004 (liée au processus de Bologne), le nombre d'étudiants en français a diminué dans toutes les universités norvégiennes. Cela dit, la réforme n'est pas seule responsable ; la restructuration du lycée norvégienne des années 1990 a amené un appauvrissement de l'apprentissage des langues étrangères qui sont désormais facultatives (sauf pour l'anglais) et, pour les élèves qui choisissent quand même d'apprendre une deuxième langue étrangère, multipliées : espagnol, russe, chinois etc., à pied d'égalité avec le français et l'allemand. Nous voyons depuis quelques années le déplorable effet de ce nouveau système pour les études du français et surtout de la littérature française, le temps prévu pour accéder aux nouveaux grades (Bachelor et Master) étant réduit et les études elles-mêmes coupées en petits morceaux avec priorité à l'enseignement de la langue étrangère, tandis que la place laissée à la littérature devient plus étroite.

La réduction du nombre d'étudiants dans les facultés a amené une diminution du personnel enseignant : nous étions six professeurs et maîtres de conférence en littérature française à Oslo en 2004, nous ne sommes que trois en 2012. Les postes vacants n'ont pas été publiés. Mes collègues de Bergen et de Trondheim souffrent d'un similaire manque de renouvellement. À l'Université de Tromsø, on vient même de supprimer le niveau de Master et à mon avis, c'est le commencement de la fin des études françaises à Tromsø.

Malgré cela, nous ne désespérons pas complètement car nous avons encore des doctorants en littératures française et francophone.

Soutenances de thèses en 2011 et 2012 :

- Université de Bergen : Thèse rédigée par Lin Bernard Nka, dirigée par Helge Vidar Holm (Bergen), sur « La corrélation temps-espace dans l'œuvre de Mongo Beti » (2011 ; membres externes du jury : Xavier Garnier, Paris III, et Auguste Owono-Kouma, Université de Yaoundé I) ;
- Université d'Oslo : Thèse rédigée par Øystein Tvede, codirigée par Knut Stene-Johansen (Oslo) et Michel Jarrety (Paris IV), sur « Paul Valéry penseur, poète et captif de l'informe » (2011 ; membres externes du jury : William Marx, Paris X Nanterre, et Maria Teresa Giaveri, Turin) ;
- Université d'Oslo : Thèse rédigée par Inês E. Bartolo, dirigée par Karin Gundersen (Oslo), sur « L'exemplarité des *Fleurs de Tarbes*. Rhétorique et poétique chez Jean Paulhan » (2012 ; membres externes du jury : Yves Hersant, EHESS, Anna-Louise Milne, University of London Institute in Paris) ;
- Université de Trondheim/NTNU : Thèse rédigée par Øivind Gjems Fjeldbu, dirigée par Svein-Eirik Fauskevåg (Trondheim), sur « Éducation et images mentales dans l'*Émile* de Jean-Jacques Rousseau » (2011 ; membres externes du jury : Jean-François Perrin, Stendhal-Grenoble 3, et John O'Neal, Hamilton College USA) ;
- Université de Trondheim/NTNU : Thèse rédigée par Marius Warholm Haugen, codirigée par Svein-Eirik Fauskevåg (Trondheim) et François Rosset (Lausanne), sur « Jean Potocki : esthétique et philosophie de l'errance » (2012 ; membres externes du jury : Dominique Triaire, Paul-Valéry Montpellier III, et Jan Herman, Louvain).

Thèses en cours

- Université de Bergen : Une thèse sur les romans « métaphysiques » de Simone de Beauvoir (soumise en juin et attendant le rapport du jury) ; et une deuxième thèse sur Mongo Béti. Les deux sont dirigées par Helge Vidar Holm.
- Université d'Oslo : Une thèse sur René Char (*Artine*) et le surréalisme, et une thèse sur Mallarmé et l'engagement personnel du poète dans son texte. Les deux sont dirigées par Karin Gundersen.

▪ Sénégal (Papa Mody Niang)

- Thèse de doctorat (Sciences du langage), présentée par Madame Rose SENE, sous la direction de Madame Nguissaly SARRE.
Titre : « Analyse de l'évolution sémantique des mots français dans l'usage : de l'ancien français au français classique ».
- Thèse de doctorat, présentée par Bara NDIAYE, sous la direction de Monsieur Papa Mody NIANG.
Titre : « La problématique de la représentation dans les écrits sur l'art d Eugène DELACROIX ».

- Thèse de doctorat de 3^e cycle, présentée par Boubou SENE, sous la direction de Monsieur Papa Mody NIANG.

Titre : « Poésie et symbolisme de la pensée métaphysique chez Stéphane MALLARME ».

- Thèse de doctorat, présentée par Yaya COLY, sous la direction de Monsieur Moussa DAFF.

Titre : « L'écriture littéraire francophone en situation d'insécurité linguistique : approche sémiostylistique de la légende d'Utenspiegel (1867) de Charles COSTER ; Buur Tilleen (1972) de Cheikh Alioune NDAO et le temps ne dure pas (2003) d'Antoine MAILLET.

o Programme détaillé du colloque annoncé page 2

Colloque annuel de la Société d'Histoire littéraire de la France présidée par Marc Fumaroli, de l'Académie française « L'histoire littéraire face à la création contemporaine »

Fondation Del Duca (10, rue Alfred de Vigny, Paris VIII^e)

Vendredi 14 décembre et samedi 15 décembre 2012

Vendredi matin

9 h 30 – Accueil.

10 h 00 – Pierre-Louis Rey (Université de la Sorbonne nouvelle) :

Ouverture

10 h 30 – Emmanuelle Mortgat-Longuet (Université de Paris-Ouest-Nanterre) :

De l'examen du patrimoine littéraire français à la consécration des contemporains : le cas du XVII^e siècle

11 h 15 – Wolfgang Asholt (Université d'Osnabrück) :

Une littérature sans histoire ? Le contemporain entre Weltliteratur et mondialisation

Vendredi après-midi

14 h 30 – Bruno Blanckeman (Université de la Sorbonne nouvelle) :

Une histoire littéraire à chaud : nécessité et contraintes

15 h 15 – Catherine Douzou (Université de Tours) :

Qu'est-ce que le contemporain au théâtre ?

Pause

16 h 15 – Gianfranco Rubino (Université La Sapienza, Rome) :

Problèmes d'approche : auteurs, typologie, chronologie

17 h 00 – Michael Sheringham (All Souls College, Oxford) :

La littérature contemporaine : modes d'emploi

Samedi matin

9 h 30 – Marie Galvez (conservateur à la BnF) :

Comment traiter la littérature contemporaine dans une bibliographie d'histoire littéraire ?

10 h 15 – Michèle Touret (Université de Rennes 2) :

« *Les morts sont sans défense* »

11 h 00 – Jean-Yves Tadié (Université Paris-Sorbonne) :

« *J'ai déjà lu cela quelque part* »